



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
14 April 2020
Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

Пятьдесят третья сессия

Нью-Йорк, 6–17 июля 2020 года

Одобрение текстов других организаций: правила Инкотермс®-2020

Записка Секретариата

1. В письме от 14 января 2020 года (воспроизведенном в приложении I) Директор по вопросам торговли и инвестиций Международной торговой палаты («МТП») просила Комиссию рассмотреть вопрос об одобрении пересмотренных правил МТП 2020 года, касающихся использования внутренних и международных торговых терминов («Правила Инкотермс®-2020») для применения во всем мире. В рамках этой просьбы МТП представила краткое изложение правил Инкотермс®-2020 (воспроизведенное в приложении II).

2. Комиссия, возможно, пожелает отметить, что она уже одобрила ряд текстов МТП, таких как Унифицированные правила для форфейтинговых операций (УПФО 800), Унифицированные правила для гарантий по требованию: пересмотренный вариант 2010 года (УПГТ 758), Унифицированные правила и обычаи для документарных аккредитивов (УПО 600), Международная практика резервных аккредитивов (МППРА 98), Унифицированные правила для договорных гарантий (УПДГ), Унифицированные правила и обычаи для документарных аккредитивов (УПО 500) и другие¹.

3. В частности, Комиссия, возможно, пожелает вновь отметить, что она одобрила Инкотермс®-1990, Инкотермс®-2000 и Инкотермс®-2010 соответственно на своей двадцать пятой сессии в 1992 году (A/47/17, пункт 161), на своей тридцать третьей сессии в 2000 году (A/55/17, пункт 434) и на своей сорок пятой сессии в 2012 году (A/67/17, пункт 144). В последнем случае Комиссия поздравила МТП «с внесением очередного вклада в дело содействия развитию международной торговли путем более простого и более четкого формулирования Инкотермс-2010 с учетом последних изменений в сфере международной торговли». Комиссия также отметила, что Инкотермс®-2010 представляют собой «ценный вклад в дело содействия мировой торговле», и рекомендовала «использовать в соответствующих случаях Инкотермс-2010 в рамках международных сделок купли-продажи» (там же).

¹ Список текстов документов, одобренных ЮНСИТРАЛ, представлен на веб-сайте <https://uncitral.un.org/ru/texts/endorsed>.



4. Комиссия, возможно, также пожелает отметить, что целью правил Инко-термс®-2020 является содействие международной торговле путем составления свода единообразных торговых терминов, применимых к купле-продаже товаров. Кроме того, Комиссия, возможно, пожелает отметить, что договоры международной купли-продажи товаров охватываются несколькими текстами ЮНСИТРАЛ и другими единообразными текстами по договорному праву, а именно Конвенцией Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год)², и что правила Инко-термс®-2020 дополняют правила этой Конвенции и согласуются с ними. В этой связи Комиссии предлагается рассмотреть вопрос об одобрении правил Инко-термс®-2020.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1489, p. 3.

Приложение I

[14 января 2020 года]

Письмо Директора по вопросам торговли и инвестиций Международной торговой палаты г-жи Эмили О'Коннор

С удовлетворением довожу до Вашего сведения, что Международная торговая палата (МТП) пересмотрела правила Инкотермс®-2010 в соответствии со сложившейся с 1980 года практикой пересматривать правила каждые 10 лет. Эти правила были представлены осенью 2019 года, когда МТП отмечала свой столетний юбилей, и вступили в силу 1 января 2020 года.

Правила Инкотермс, разработанные МТП в 1936 году, способствуют ведению мировой торговли, поскольку содержат торговые термины, которые четко определяют некоторые обязательства сторон по договору купли-продажи и тем самым снижают риск возникновения юридических проблем. С момента их разработки правила МТП регулярно обновляются с учетом изменений в международной торговле.

Для того чтобы идти в ногу с быстро меняющимися условиями мировой торговли, редакционная группа Инкотермс®-2020, включающая юристов, коммерсантов и представителей компаний со всего мира, провела консультации с созданной МТП глобальной сетью участников коммерческих операций с целью обеспечения более четких и доступных для глобальных пользователей правил Инкотермс®-2020 по сравнению с предыдущими вариантами.

Результатом этой двухлетней работы является то, что новые правила Инкотермс®-2020 легче использовать и понимать, поскольку в них включены более полное введение, обновленные пояснительные примечания для каждого правила, а также приложение, устанавливающее правила постатейно для облегчения правильного выбора конкретного правила. Еще одни изменения включают разные уровни страхового покрытия, предусмотренные в условиях поставки CIF и CIP; переименование трехбуквенного названия DAT (Поставка на терминале) на DPU (Поставка в месте назначения с разгрузкой); положение о возможности получения коносамента с отметкой «на борту» в соответствии с правилом FCA Инкотермс®-2020; и указание связанных с безопасностью требований в рамках обязательств и расходов по перевозке.

Давнее тесное сотрудничество МТП с ЮНСИТРАЛ в области международной торговли является ярким примером сотрудничества между частным сектором и Организацией Объединенных Наций и повышает важность задачи МТП в области разработки и улучшения стандартных определений в области международной торговли. МТП выражает особую признательность ЮНСИТРАЛ за одобрение последних вариантов правил Инкотермс. Как Вам известно, нынешний вариант Инкотермс®-2010 был одобрен ЮНСИТРАЛ на ее сорок пятой сессии в Нью-Йорке в июне 2012 года, что еще раз подтвердило статус правил в качестве глобального стандарта для международных сделок купли-продажи товаров между коммерческими предприятиями.

За последние десятилетия правила Инкотермс® внесли значительный вклад в содействие международной торговле и устранению юридических препятствий при совершении глобальных деловых операций. Этим достижениям в значительной степени способствовала постоянная поддержка со стороны ЮНСИТРАЛ.

Мы любезно просим Вас оказать поддержку в представлении правил Инкотермс®-2020 на одобрение ЮНСИТРАЛ на ее пятьдесят третьей сессии в 2020 году.

Приложение II

Пояснительное примечание к правилам Инкотермс®-2020

Что представляют собой правила Инкотермс®?

Правила Инкотермс® — это основные торговые термины, которые применяются в мире к купле-продаже товаров. Независимо от того, подаете ли вы заказ на поставку, упаковываете и маркируете груз для грузовых перевозок или составляете сертификат о происхождении товара в порту, правила Инкотермс® будут служить вам руководством. Правила Инкотермс® содержат конкретные рекомендации для лиц, ежедневно участвующих в импорте и экспорте товаров в рамках мировой торговли.

Зачем использовать правила Инкотермс® в международной торговле?

Хотя в мире существуют и другие положения, касающиеся мировой торговли, такие как Согласованный тариф Соединенных Штатов, правила Инкотермс® являются глобальными по своему охвату. Аналогичным образом, правила Инкотермс® не включают торговые термины, кодифицированные для национальных целей, такие как действующее в Соединенных Штатах правило «неполная загрузка грузового автомобиля» (LTL). В отличие от национальных мер торговой политики, правила Инкотермс® являются универсальными, обеспечивая ясность и предсказуемость деловых операций.

Кто публикует правила Инкотермс®?

С момента своего основания в 1919 году МТП привержена делу содействия международной торговле. Разные практические подходы и юридические толкования, используемые участниками торговли во всем мире, обусловили необходимость в едином своде правил и руководящих принципов. В этой связи в 1936 году МТП опубликовала первый вариант правил Инкотермс®. С тех пор мы следим за их актуальностью и занимаемся их дальнейшей проработкой.

Что означает «Инкотермс®»?

«Инкотермс®» — это аббревиатура, обозначающая международные коммерческие термины. «Инкотермс®» является торговым знаком Международной торговой палаты («МТП»), зарегистрированным в нескольких странах. Правила Инкотермс® содержат аббревиатуры для таких терминов, как FOB («Свободно на борту»), EXW («Франко завод»), CIP («Перевозка и страхование оплачены до»), все из которых имеют весьма точные значения для купли-продажи товаров во всем мире.

Какое правило Инкотермс мне следует использовать?

Инкотермс®-2020 — это последняя редакция правил Инкотермс®. В них содержится подробное введение, которое поможет пользователям выбрать подходящее правило Инкотермс® для их сделки купли-продажи. В введении объясняются назначение и использование правил Инкотермс®, определяются различия между правилами Инкотермс®-2010 и Инкотермс®-2020, описывается наилучшая практика включения правил Инкотермс® в договоры и анализируются связь между договорами, дополняющими договор купли-продажи, понятия риска и доставки, роль перевозчика и внимательность, которую следует проявлять при использовании вариантов правил Инкотермс®-2020.

Инкотермс®-2020 также включают подробные пояснительные примечания для пользователей в начале каждого правила Инкотермс®. Эти пояснительные примечания помогают пользователям точно истолковывать последнее издание

правил Инкотермс во избежание сопряженных с большими расходами неправильных толкований или неправильного применения.

Инкотермс®-2020 включают 11 правил. Семь из них являются правилами для любого вида транспорта или видов транспорта (EXW, FCA, CPT, CIP, DAP, DPU, DDP), а остальные четыре — правилами для морского и внутреннего водного транспорта (FAS, FOB, CFR, CIF).

EXW — Франко-завод

Термин «Франко-завод» означает, что продавец осуществляет поставку, когда он предоставляет товар в распоряжение покупателя в своих помещениях или в ином согласованном месте (т. е. на заводе, предприятии, складе и т. д.). Продавец не отвечает за погрузку товара на транспортное средство, а также за таможенную очистку товара для экспорта, если такая очистка применима.

FCA — Франко-перевозчик

Термин «Франко-перевозчик» означает, что продавец доставит товар перевозчику или другому лицу, указанному покупателем, в свои помещения или другое согласованное место. Сторонам рекомендуется как можно более четко указывать пункт в пределах согласованного места поставки, поскольку риск переходит к покупателю в этом пункте.

CPT — Перевозка оплачена до

Термин «Перевозка оплачена до» означает, что продавец доставит товар перевозчику или другому лицу, указанному продавцом, в согласованное место (если такое место согласовано между сторонами) и что продавец обязан организовать перевозку или заключить договор перевозки и нести расходы по перевозке, необходимые для доставки товара в согласованное место назначения.

CIP — Перевозка и страхование оплачены до

Термин «Перевозка и страхование оплачены до» означает, что продавец доставит товар перевозчику или другому лицу, указанному продавцом, в согласованное место (если такое место согласовано между сторонами) и что продавец обязан организовать перевозку или заключить договор перевозки и нести расходы по перевозке, необходимые для доставки товара в согласованное место назначения. Продавец также заключает в пользу покупателя договоры страхования от рисков утраты или повреждения товара во время перевозки. Покупатель должен принимать во внимание, что в соответствии с условиями CIP от продавца теперь требуется получить страхование на более высоком уровне, чем в прошлом, в соответствии с оговорками Института лондонских страховщиков о страховании грузов (А) или аналогичными оговорками. Если покупатель желает иметь более высокое страховое покрытие, ему необходимо либо прямо договориться об этом с продавцом, либо заключить собственные соглашения о дополнительном страховании.

DAP — Поставка в месте назначения

Термин «Поставка в месте назначения» означает, что продавец осуществляет поставку, когда товар предоставлен в распоряжение покупателя на прибывшем транспортном средстве готовым к разгрузке в согласованном месте назначения. Продавец несет все риски, связанные с доставкой товара в согласованное место назначения.

DPU — Поставка в месте назначения с разгрузкой

Термин «Поставка в месте назначения с разгрузкой» означает, что продавец осуществляет поставку, когда товар, разгруженный с прибывшего транспортного средства, предоставлен в распоряжение покупателя в согласованном месте

назначения. Продавец несет все риски, связанные с доставкой товара и его разгрузкой в согласованном месте назначения.

DDP — Поставка с оплатой пошлин

Термин «Поставка с оплатой пошлин» означает, что продавец осуществляет поставку, когда в распоряжение покупателя предоставлен товар, очищенный от таможенных пошлин, необходимых для ввоза, на прибывшем транспортном средстве и готовый к разгрузке в согласованном месте назначения. Продавец несет все расходы и риски, связанные с доставкой товара в место назначения, и обязан выполнить таможенные формальности, необходимые не только для вывоза, но и для ввоза, уплатить любые сборы, взимаемые при вывозе и ввозе, и выполнить все таможенные формальности.

FAS — Свободно вдоль борта судна

Термин «Свободно вдоль борта судна» означает, что продавец осуществляет поставку, когда товар размещен вдоль борта судна (например, на причале или на лихтере), указанного покупателем, в согласованном порте отгрузки. Риск утраты или повреждения товара переходит, когда товар расположен вдоль борта судна, и с этого момента покупатель несет все расходы.

FOB — Свободно на борту

Термин «Свободно на борту» означает, что продавец поставляет товар на борт судна, указанного покупателем, в согласованном порту отгрузки или предоставляет поставленный таким образом товар. Риск утраты или повреждения товара переходит, когда товар находится на борту судна, и с этого момента покупатель несет все расходы.

CFR — Стоимость и фрахт

Термин «Стоимость и фрахт» означает, что продавец поставляет товар на борт судна или предоставляет поставленный таким образом товар. Риск утраты или повреждения товара переходит, когда товар находится на борту судна. Продавец обязан заключить договор и оплачивать все расходы и фрахт, необходимые для доставки товара в согласованный порт назначения.

CIF — Стоимость, страхование и фрахт

Термин «Стоимость, страхование и фрахт» означает, что продавец поставляет товар на борт судна или предоставляет поставленный таким образом товар. Риск утраты или повреждения товара переходит, когда товар находится на борту судна. Продавец обязан заключить договор и оплачивать все расходы и фрахт, необходимые для доставки товара в согласованный порт назначения. Продавец также заключает договор страхования, покрывающий риск утраты или повреждения товара во время перевозки. Покупатель должен принять к сведению, что в соответствии с правилом CIF продавец обязан обеспечить страхование только с минимальным покрытием. В случае, если покупатель желает иметь страхование с большим покрытием, он должен либо прямо договориться об этом с продавцом, либо сам заключить соглашения о дополнительном страховании.

Почему правило FCA Инкотермс было пересмотрено?

В Инкотермс®-2020 был пересмотрен термин «Франко-перевозчик» (FCA), чтобы учесть ситуацию, когда товар продается на условиях FCA для морской перевозки, а покупатель или продавец (или банк любой из сторон) требуют представления коносамента с отметкой «на борту». Правило FCA в статье A6/B6 теперь предусматривает, что стороны договариваются о том, что покупатель поручит перевозчику выдать продавцу коносамент с отметкой «на борту» после того, как товар будет погружен на борт судна, а продавцу — представить затем этот документ покупателю (часто через банки).

Где указаны расходы в Инкотермс®-2020?

В Инкотермс®-2020 все расходы, связанные с каким-либо правилом Инкотермс, теперь указаны в статье A9/B9 этого правила, что позволяет пользователям сразу увидеть полный список ожидаемых расходов. В дополнение к обобщенному представлению, расходы, связанные с каждым пунктом — например, перевозка (статья A4/B4) или таможенная очистка экспортных грузов (статья A7/B7), — по-прежнему указаны в соответствующих статьях, с тем чтобы предоставить пользователю возможность сосредоточиться на конкретном аспекте сделки купли-продажи.

Каковы разные уровни страхового покрытия в правилах CIF и CIP?

Правила Инкотермс®-2020 предусматривают разные уровни страхового покрытия в правиле «Стоимость, страхование и фрахт» (CIF) и правиле «Перевозка и страхование оплачены до» (CIP). В соответствии с правилом CIF Инкотермс®, которое предназначено для использования в морской торговле и часто используется в торговле сырьевыми товарами, стандартным уровнем страхования по-прежнему является уровень, установленный в соответствии с оговорками Института лондонских страховщиков о страховании грузов (C), что дает сторонам возможность договориться о более высоком уровне страхового покрытия. Принимая во внимание отзывы глобальных пользователей, правило CIP Инкотермс® теперь требует более высокого уровня покрытия в соответствии с оговорками Института лондонских страховщиков о страховании грузов (A) или аналогичными оговорками.

Как учитываются Инкотермс®-2020 при организации перевозок?

В Инкотермс®-2020 признается, что не все коммерческие торговые сделки между продавцом и покупателем осуществляются перевозчиком, являющимся третьей стороной. В некоторых случаях сделки осуществляются вообще без участия перевозчика, являющегося третьей стороной, например когда продавец использует собственные средства перевозки или когда покупатель использует собственное транспортное средство для получения товара.

Где содержится информация о требованиях, связанных с безопасностью?

С учетом подробных требований, связанных с безопасностью, которые установлены в Инкотермс®-2010, последняя редакция правил Инкотермс® включает более четкие и более детальные обязательства, связанные с безопасностью, в статьях A4 о перевозке и A7 о таможенной очистке экспортных/импортных грузов в рамках каждого правила Инкотермс®. Расходы, связанные с этими требованиями, также указаны в статье A9/B9, содержащей расходы, представленные в обобщенном виде.

Является ли правило DPU Инкотермс® новым?

Нет, поскольку это правило просто переименовали и поместили в другое место, чтобы более точно отразить его содержание. Прежнее правило «Поставка на терминале» (DAT) было изменено на правило «Поставка в месте назначения с разгрузкой» (DPU), с тем чтобы подчеркнуть, что местом назначения может быть любое место, а не только «терминал», и что единственной разницей между правилом «Поставка в месте назначения» (DAP) и правилом «Поставка в месте назначения с разгрузкой» (DPU) является тот факт, что согласно правилу DAP продавец не разгружает товар, а согласно правилу DPU продавец товар разгружает. И поскольку поставка согласно правилу DAP происходит до разгрузки, в Инкотермс®-2020 представлено правило с новым названием DPU, а не правило DAP.